



## MUSEUMSPARK MUSEUM PARK

Auch im **MUSEUMSPARK** dreht sich alles um den Wind. Hier können die Besucherinnen und Besucher eine Bockwindmühle, eine Holländermühle und ein amerikanisches Windrad entdecken. Wie die Mühlen funktionieren und wie ein Müller früher lebte und arbeitete, ist in speziellen Vorführungen zu erfahren. Im Sommer 2012 werden im Museumspark weitere historische Windkraftanlagen aufgestellt.

In the **MUSEUM PARK** the focus is also on wind. Here the visitors can discover a post windmill, a smock mill and an American wind pump. Special presentations demonstrate what life and work was like for a miller in the past. In summer 2012 more historical wind turbines will be set up in the museum park.

## SONDERAUSSTELLUNG SPECIAL EXHIBITION

**WINDSTÄRKEN** ist die erste große Ausstellung, die vom Wind und seiner Energie erzählt. Lebhaft und anschaulich zeigt sie die ganze Vielfalt des Phänomens Wind – von seinem Einfluss auf Natur und Kultur bis hin zur Idee, die Kraft des Windes für die Energieversorgung zu nutzen. Der Windgeist Kurt begleitet Kinder mit besonderen Texten durch die Ausstellung.

**WINDSTÄRKEN** is the first major exhibition covering the subject of wind and its energy. The diversity of the natural phenomenon wind is presented to the visitor in vivid and entertaining ways – from its impact on nature and culture to the idea of wind energy technology. "Wind spirit" Kurt highlights information especially created for children.



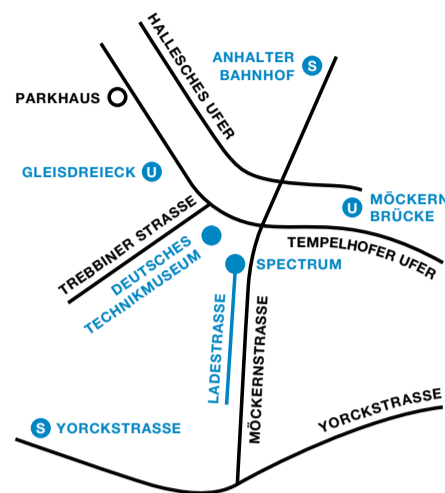
### DEUTSCHES TECHNIKMUSEUM

### GERMAN MUSEUM OF TECHNOLOGY

Trebbiner Straße 9 | 10963 Berlin  
T +49.30.90254-0 | F -175 | info@sdtb.de | www.sdtb.de

Dienstag-Freitag Tuesday-Friday | 9-17.30 Uhr  
Samstag | Sonntag Saturday | Sunday | 10-18 Uhr  
Montag geschlossen Closed Mondays

Eintritt Tickets 6 € | 3,50 €  
Gruppen (ab 10 Pers.) Groups (of 10 or more) 4 € | 1,50 €



## WWW.SDTB.DE

### STIFTUNG DEUTSCHES TECHNIKMUSEUM BERLIN

Unter der Schirmherrschaft des Bundesumweltministers Dr. Norbert Röttgen  
Under the patronage of Federal Environment Minister Dr. Norbert Röttgen

Gefördert von Funded by  


Hauptsponsoren Main sponsors



[1] Windgeist Kurt "Wind spirit" Kurt  
[2][3] Schülerprogramm Learning programme

DEUTSCH ENGLISH

# WIND STÄRKEN

26.10.2011 – 28.02.2013

### SONDERAUSSTELLUNG SPECIAL EXHIBITION



## 1 BEGLEITPROGRAMM LEARNING AND EVENTS

### KITAS UND KLASSEN 1-4 DAY-CARE CENTRES AND CLASSES 1 TO 4

Kindgerechte Ausstellungsführung ab vier Jahren mit Bastelaktion. Fun guided tours with hands-on and craft activities for children aged 4 years and above.

### KLASSEN 5-13 CLASSES 5 TO 13

Lehrplanorientierte Ausstellungserkundung mit den Schwerpunkten: 1) Wind, Wetter und Windmessung, 2) Technik von Windkraftanlagen, 3) Zukunft der Windenergie und Berufsfelder, 4) Windnutzung bei Pflanzen, Tieren und in der Technik.

Guided tours based on the curriculum. Topics covered: 1) Wind, weather and wind measurement, 2) Wind turbine technology, 3) The future of wind energy and occupational fields, 4) Use of wind by plants, animals and in engineering.

Die Führungen sind kostenlos, Anmeldung erforderlich. Museumseintritt pro Person 1,50 €  
Alle Informationen und zusätzliche Angebote unter [www.sdtb.de/windstaerken-programm](http://www.sdtb.de/windstaerken-programm)

The guided tours are free of charge. Pre-booking required. Museum entry fee per person 1.50 €  
For more information including other offers please visit [www.sdtb.de/windstaerken-programm](http://www.sdtb.de/windstaerken-programm)

### VERANSTALTUNGEN EVENTS

Aktuelle Informationen zu Diskussionen, Vorträgen und weiteren Veranstaltungen gibt es im Veranstaltungskalender unter [www.sdtb.de](http://www.sdtb.de)

For updated information on our events which include discussions and lectures please check the events calendar on [www.sdtb.de](http://www.sdtb.de)



1



3

2

- |1| Stürmische Fotostation Stormy photo station
- |2| Gegenwindfahrrad "Headwind-powered bicycle"
- |3| Windbruch Storm damage
- |4| Kaiserpinguin Emperor Penguin



4

**A WIND WECKT FANTASIE**  
*WIND FIRES THE IMAGINATION*

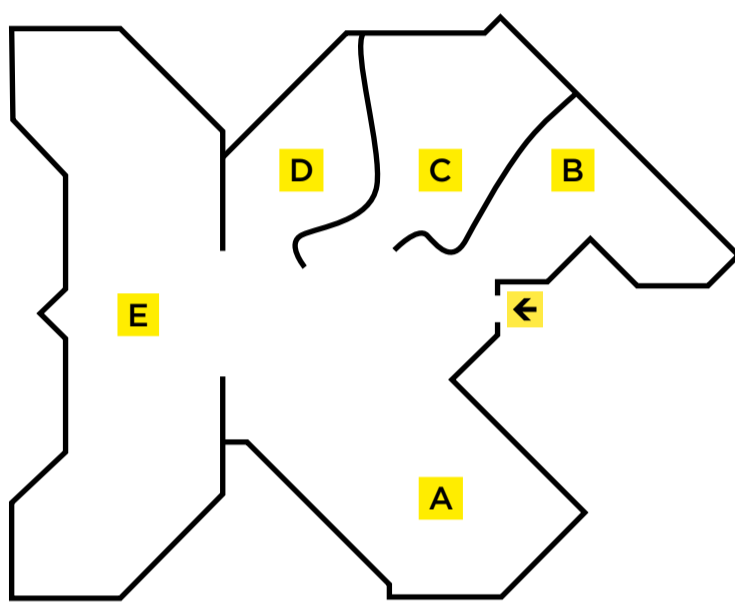
Drachen, Musikinstrumente, Windspiele und das Gegenwindfahrrad zeigen, wie der Wind die Fantasie des Menschen beflügelt. Wind erscheint als Klang, Bewegung und Kraft. An mehreren Stationen kann man den Wind spüren und zum Spielen nutzen.

Kites, musical instruments, wind chimes and the "Headwind-powered bicycle" are examples of how wind inspires the imagination. Wind becomes perceptible as sound, movement and force. Several stations invite the visitors to discover the effect of wind, to feel it and to play with it.

**C WAS IST WIND?**  
*WHAT IS WIND?*

Mythos und naturwissenschaftliches Phänomen: Windgötter veranschaulichen die Winddeutungen alter Kulturen und der Wetterhahn zeigt, wie Wetter durch Beobachtung vorher-sagbar gemacht wurde. Obwohl Wissenschaftler den Wind seit 350 Jahren erforschen, bleibt er eine unbeeinflussbare Naturgewalt, die auch heute noch viele Rätsel birgt.

A myth and a phenomenon of natural science: Wind gods illustrate how ancient cultures understood wind and the weather vane shows how monitoring made the weather predictable. Although scientists have been researching wind for 350 years, it is a force of nature, beyond human control and it holds many mysteries even today.



**B WIND ALS BEDROHUNG**  
*WIND AS A THREAT*

Der Wind ist eine Naturgewalt und bedrohliche Kraft, deren negative Wirkungen der Mensch oft unterschätzt, etwa bei Sturm oder Erosion. Hier werden die Schutzmaßnahmen von Mensch und Tier gezeigt. So überleben Kaiserpinguine bei -50°C und Schneestürmen durch ein geschicktes Rotationsverfahren im Rudel und ihr dichtes Gefieder.

Wind is a force of nature and a threat which is all too often underestimated by humans, for example, the dangers of storms and erosion. Here we show how humans and animals protect themselves from the wind. For instance, Emperor Penguins survive temperatures of -50°C and snow storms thanks to their thick plumage and turtle formation.

**D WIND WIRKT WUNDER**  
*WIND WORKS WONDERS*

Trocknen, Fliegen, Segeln, Klimatisieren: Pflanzen, Tiere und Menschen nutzen den Wind auf unterschiedlichste Art und Weise. Objekte und Bilder zeigen die Vielfalt dieser erstaunlichen Methoden. Termiten bauen beispielsweise Windschächte in ihre Hügel, die für ständige Belüftung sorgen.

Drying, flying, sailing, air conditioning: Plants, animals and humans make use of the wind in very different ways. Objects and photos show the variety of these amazing methods. Termites, for example, build wind galleries and shafts to ensure constant ventilation within their mounds.

**E 125 JAHRE WINDSTROM**  
*125 YEARS OF WIND ENERGY*

Seit 1887 wird aus Wind Strom erzeugt. Ein Zeitstrahl zeigt die historische Entwicklung und aktuelle Nutzung – vom Bastler-Pionier zum Großkonzern, von der Windmühle zum Windpark. Veranschaulicht werden neben Rotorblättern und Generatoren auch Stromnetze, Speichertechnologien, Berufsfelder und aktuelle Diskussionen um die Windkraft-technologie.

In 1887 electrical energy was generated from wind for the first time. A time bar shows the historical and modern development – from pioneering amateurs to big corporations, from windmills to wind farms. Rotor blades and generators are illustrated as well as electrical networks, storage technologies, occupational fields and current discussions on wind power technology.



5



6

8

7



9

- |5| Globusprojektion Globe projection
- |6| Termitenhügel Termite mound
- |7| Wetterhahn Weather vane
- |8| Windpark-Planungsspiel Wind farm planning game
- |9| Rotorblattsegmente Rotor blade segments